TRONCATRICE A DISCO PER METALLI FERROSI
CUTTING-OFF MACHINE WITH CIRCULAR BLADE FOR FERROUS METALS
METALL-KREISSAEGE
TRONÇONNEUSE A DISQUE POUR METAUX FERREUX
CORTADORA DE DISCO PARA METALES FERROSOS
ДИСКОВЫЙ РАСПИЛОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ЧЕРНЫХ МЕТАЛЛОВ

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION MANUAL FOR OPERATION
BETRIEBSANLEITUNG - MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

COSTRUTTORE:
MANUFACTURER:
ERBAUER:
CONSTRUCTEUR:
CONSTRUCTOR:
ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

MACC s.r.l. SCHIO (VI) - ITALY

MODELLO:
MODEL:
MODELL:
MODELE:
MODELO:
МОДЕЛЬ:

TV 300-TV 350-TV 400

MATRICOLA:
SERIAL NUMBER:
KENNNUMMER:
MATRICULE:
MATRICULA:
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:

ANNO DI COSTRUZIONE:
YEAR OF CONSTRUCTION:
BAUJAHR:
ANNEE DE CONSTRUCTION:
AÑO DE COSTRUCCION:
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ:

2020

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ 'CE'
CERTIFICATE OF CONFORMITY 'EEC'
KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG 'EWG'
DECLARATION DE CONFORMITE 'CE'
DECLARACION DE CONFORMIDAD 'CE'
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ 'CE'

MACC Costruzioni Meccaniche s.r.l. - Via Lago di Albano, 10 - 36015 Schio (VI) Italy
Tel.: 0445/575005 Fax: 0445/575006 Web site: www.macc.it E-mail: info@macc.it

- **Dichiara, sotto la propria responsabilità, che la macchina nuova descritta in appresso:**
- **Declares, by its own undertaking, that the new machine described below:**
- **Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die nachstehend beschriebene neue Maschine:**
- **Déclare sous sa propre responsabilité, que la machine neuve décrite de suite:**
- **Declara, bajo la propia responsabilidad, que la nueva màquina descripta a continuaciòn:**
- **Заявляет под личную ответственность, что описанная новая машина под названием:**

TRONCATRICE A DISCO PER METALLI FERROSI
CUTTING-OFF MACHINE WITH CIRCULAR BLADE FOR FERROUS METALS
METALL-KREISSAEGE
TRONÇONNEUSE A DISQUE POUR METAUX FERREUX
CORTADORA DE DISCO PARA METALES FERROSOS
ДИСКОВЫЙ РАСПИЛОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ЧЕРНЫХ МЕТАЛЛОВ

TIPO - TYPE - TYP - TYPE – TIPO - ТИП

TV 300 - TV 350 – TV 400

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - KENNNUMMER - MATRICULE – MATRICULA - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

—

ANNO DI COSTRUZIONE – YEAR OF CONSTRUCTION - BAUJAHR – ANNEE DE CONSTRUCTION
AÑO DE COSTRUCCION - ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ

2020

- É CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE , ALLA DIRETTIVA COMPATIBILITÁ ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE ED ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2014/35/CE .
- IS IN COMPLIANCE WITH THE 2006/42/EEC MACHINERY DIRECTIVE , 2014/30/EEC DIRECTIVE ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY, 2014/35/EEC LOW VOLTAGE DIRECTIVE.
- DEN NORMEN BEZÜGLICH DER MASCHINEN-RICHTLINIE 2006/42/EWG , 2014/30/EWG RICHTLINIE ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT , 2014/35/EWG RICHTLINIE FÜR NIEDERSPANNUNG ENTSPRICHT .
- EST CONFORME A LA DIRECTIVE MASCHINES 2006/42/CEE, 2014/30/UE DIRECTIVE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE , 2014/35/UE DIRECTIVE BASSE TENSION .
- HA SIDO FABRICADA CONFORME A LA DIRECTIVA MÁQUINAS 2006/42/CEE , 2014/30/UE DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA , 2014/35/UE DIRECTIVA BAJA TENSIÓN .
- ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ ПО МАШИНАМ 2006/42/CE , ДИРЕКТИВЫ ОБ ЭЛЕМКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ 2014/30/UE И ДИРЕКТИВЫ О НИЗКОМ НАПРЯЖЕНИИ 2014/35/UE .

Nome del Rappresentante Legale - Name of the Legal Representative - Name des Gesetzlichen Vertreters
Nom du Représentant Légal - Apellido del Representante Legal - Фамилия, имя законного представителя:

Zanella Gianfranco

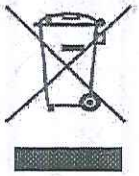
MACC Costruzioni Meccaniche s.r.l. - Via Lago di Albano, 10 – 36015 Schio (VI) Italy Tel.: 0445/575005 Fax: 0445/575006

Firma - Signature - Unterschrift - Signature - Firma - Подпись:

_____ _____

Schio, 2020

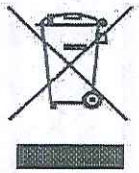
Magyarul



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

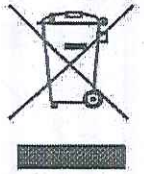
Česky



Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti by nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

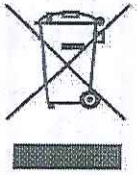
Slovensky



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správna zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozil pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

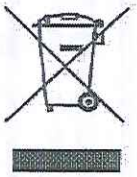
Türkçe



Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru sekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çikabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlemesine yardimci olmus olursunuz. Malzemelerin geri dönüsümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüsümüyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen sehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atiklar toplama servisinizle veya bu ürünü satin aldiğiniz magazayla temasa geçin.

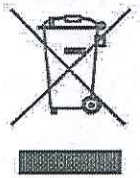
Slovensko



Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom zbiranja ločenih odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

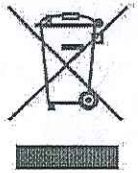
Русский



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

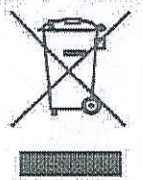
Suomi



Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unionl ja muiden Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö-ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta.

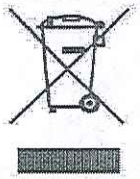
Dansk



Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (gælder i EU og andre europæiske lande med egne indsamlingssystemer)

Hvis dette symbol findes på produktet eller på emballagen betyder det, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Du skal i stedet aflevere det på et indsamlingssted, så det elektriske og elektroniske udstyr kan bliive genbrugt. Når du bortskaffer produktet korrekt, hjælper du med at forhindre de mulige negative påvirkninger af miljøet eller sundheden, der kan opstå, hvis produktet bortskaffes på upassende vis. Genbrug af materialer er med at bevare naturens ressourcer. Yderligere oplysninger om genbrug af produktet fås på kommunen, på genbrugscentralen eller i den butik, hvor du købte produktet.

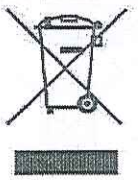
Português



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

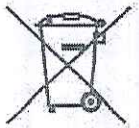
Ελληνικά



Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

English



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

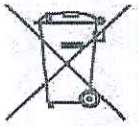
Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

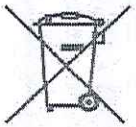
Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

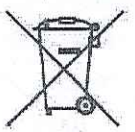
Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

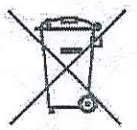
Nederlands



Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Svenska



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

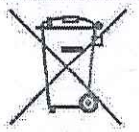
Język polski



Pozbycie się Zużytego Sprzętu (Stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Taki symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Poprzez upewnię się, że dysopozycja dotycząca produktu jest poprawna, zapobiega się potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie naturalnych źródeł. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z naszym lokalnym biurem, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Norsk



Avhending av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i EU og andre europeiske land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet eller innpakningen indikerer at dette produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres inn til spesielt innsamlingspunkt for gjenvinning av det elektriske og elektroniske utstyret. Ved å sørge for at dette produktet avhendes på korrekt måte, vil du hjelpe til med å forhindre potensielle negative påvirkninger på miljøet og helse, som ellers kan være resultatet av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene vil hjelpe til med å ta vare på våre naturressurser. For mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter.

1. INTRODUCTION

This operation instruction manual conforms to the requirements of the Machine Directives 2006/42/EEC and subsequent amendments .
In this light , special attention has been given to safety aspects and accident prevention in the work-place for each stage in the machine's "life". Information which could be of particular assistance to the operator has been highlighted .
The "Operating instructions" are an integral part of the machine and should be consulted before , during and after the start up of the machine and whenever else required . The content of these instructions should always be carefully observed .
The observance of the above is the only way to achieve the two fundamental aims of this manual :

- **Optimization of machine performance**
- **Prevent damage to the machine and injury to the operator**

The index of the chapters and the index of the drawings , diagrams and tables is contained in chapter 3 and can be used to help the location of specific information .

CAUTION : BEFORE INSTALLING THE MACHINE , READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY

2. INFORMATION ABOUT MAINTENANCE ASSISTANCE

2.1 GUARANTEE

- MACC S.r.l. products are guaranteed against material and manufacturing defects for a period of 12 months from the date of delivery or , if the machine is installed by MACC employees, from the date of machine start up .
- The buyer is only entitled to the replacement of parts which are acknowledged as faulty : carriage and packing are at the buyer's expense . In the event of the above , the following information should be supplied :

1. Date and number of purchasing document
2. Machine model
3. Serial number
4. Code of any relevant drawings

- Requests for compensation for the inactivity of the machine will not be accepted .
- The guarantee does not cover uses which are not in line with these operating instructions which are an integral part of the machine. Nor is maintenance covered if the instructions supplied are not observed .
- The guarantee will not cover machines which have undergone unauthorized modifications .
- Modification or tampering with the safety devices is strictly forbidden.

3. INDEX

3.1 INDEX OF CHAPTERS

Chap.	1	Introduction
Chap.	2	Information about maintenance assistance
Chap.	3	Index of chapters , drawings , diagrams and tables
Chap.	4	Description of the machine Safety standards complied with during the design and construction of the machine Description of the machine and its components Intended and unsuitable uses of the machine
Chap.	5	Main technical data
Chap.	6	Handling and transportation
Chap.	7	Installation
Chap.	8	Start up and operation Devices and their location Tools supplied Operation Special safety checks General safety rules Measures to prevent residual risks Safety, Guidance, Notice Labels on the Machine
Chap.	9	Maintenance and repairs General safety measures Routine checks and maintenance Description of routine maintenance
Chap.	10	Information regarding environmental noise
Chap.	11	Laying of - Demolition
Chap.	12	List of spare parts

3.2 INDEX OF DRAWINGS , DIAGRAMS AND TABLES

ENCL. TYPE	DESCRIPTION	ENCL No.	CHAP.
Drawings	Handling and transportation- Installation plan	1	6/7/8
Drawings	Electrical details	1	7
Diagram	Electrical installation	2	
Drawings	Motor-blade block	2	7/8.3/9
Drawings	Base block and vice	3	8.3/9.3
Drawing	Machine assembly	4	8.3

4. DESCRIPTION OF THE MACHINE

4.1 SAFETY STANDARDS COMPLIED WITH DURING THE DESIGN AND CONSTRUCTION OF THE MACHINE

The machine produced by us is in compliance with :

- **2006/42/EEC Machinery Directive .**

The following Standards apply :

- EN ISO12100 2010 Safety of machinery - Basic concepts and general principles for design . Basic terminology and methods .
- EN ISO16093 2017 Safety of machinery . Basic concepts and general principles for design . Specifications and technical principles .
- EN ISO 13850 2015 Safety of machinery . Emergency stop devices , functional aspects - design principles .
- EN ISO 4413-14 2012 Safety requirements related to systems and components for hydraulics and pneumatic transmissions .
- EN 1037 2008 Safety of machinery . Isolation and energy dissipation . Prevention of unexpected start-up .
- EN 14119 2013 Safety of machinery - Interlocking devices with and without guard – locking . General principles and provisions for design .
- EN 60204-1 2016 Safety of machinery . Electrical equipment of machines . Part 1 : General requirements Sa
- EN 294 2008 Safety of machinery . Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs .

- **2014/30/UE Directive on electromagnetic compatibility .**

The following Standards apply :

- EN 55014-1 2019 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus .
- EN 61000-3-2 2018 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 3-2 : Limits - Limits for harmonic current emissions.
- EN 61000-3-11 2017 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 3-11 : Limits - Limitation of voltage changes , voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems .
- EN 55032 2015 Compatibilità elettromagnetica di apparecchiature multimediali – Requisiti di emissione .
- EN 61000-4-2 2008 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 4-2 : Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test
- EN 61000-4-4 2012 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 4-4 : Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test
- EN 61000-4-6 2013 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 4-6 : Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields

- **2014/35/UE Low Voltage Directive .**

Directive 2003/11/EC Directive 2003/11/EC of the European Parliament and of the Council of 6 February 2003 amending for the 24th time Council Directive 76/769/EEC relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (pentabromodiphenyl ether , octabromodiphenyl ether)
Directive 2002/44/EC of the European Parliament and of the Council of 25 June 2002 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from physical agents (vibration) (sixteenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)

4.2 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS

The TV 300-350-400 cutting-off machine with circular blade for ferrous metals produced by MACC is made from a solid casting, carefully processed and provided with holes for fastening to a bench or pedestal . The upper surface , designed to allow the complete draining away of the cutting fluid , has been processed using precision machinery to allow the attachment of a sturdy vice with burr-proof jaws .
The bar-stop device allows the length required to be present and a constant level of performance for repeated cuts .
The blade-holding head is firmly attached to a reduction unit in oil bath built onto the motor and to the base by means of a joint which provides 45° rotation both to the left and right and the cutting movement with manual feed .
The coolant pump is also securely attached to the motor block .
The main switch is located above the motor block. Another switch is used to select motor rotation speed and therefore cutting speed .
The control lever , fitted with an ergonomic hand-grip and blade activation button with safety release action , reduces fatigue during operation to a minimum .
The blade is protected by a guard which in its turn protects the operator from ejected shavings and coolant .
The machine is supplied with a set of service spanners .

4.3 INTENDED AND UNSUITABLE USES OF THE MACHINE

The TV 300-350-400 cutting-off machine with circular blade has been designed and built to cut bars, structural steel and ferrous metal pipes in accordance with the instructions contained in this manual.
Therefore, the cutting of other materials is not permitted: if the above recommendations are not observed, the machine could be damaged and the health and safety of the operator put at risk.
Cutting is not permitted, if the bar has not been first locked in the vice.

5. MAIN TECHNICAL DATA

Under no circumstances should the following data be altered, this is in order to protect the correct functioning of the machine and to avoid creating safety risks for the operator.

MOTOR Motor Power Motor revolutions (two speeds)	three-phase TV 300 kW 4 - TV 350 - TV 400 kW 5,5 2800 rpm
CIRCULAR BLADE (SAW) Maximum diameter	TV 300 = ø300 mm TV 350 = Ø350 mm TV 400 = ø400 mm
BLADE REVOLUTIONS per minute	TV 300 = rpm 5400 TV 350 = rpm 4300 TV 400 = rpm 3800
CUTTING ANGLE	45° right - 45° left
PIECE LOCKING VICE: MAX OPENING	150 - 170 mm
MACHINE WEIGHT	115 kg - 1130 N TV 300 / 145 kg - 1425 N TV 350 150 kg - 1470 N TV 400

6. HANDLING AND TRANSPORTATION

For safe handling and transportation use a lift truck for movement indoors or a bridge crane; in this case, also using cables fastened to the sling positions indicated on the drawing 1 Encl. 2. Keep the machine in its normal position and avoid turning it upside down. **If the machine is fastened to the pedestal, stability will be greatly reduced and therefore all the necessary measures should be taken to stop the machine from tipping over.**

All handling and transportation operations should be carried out by trained staff.

7. MACHINE INSTALLATION

A. MACHINE CHECK AND CONTROL LEVER ASSEMBLY

The machine should be checked to make sure that it has not been damaged during transportation and handling.
Control lever assembly (drawing 5. Encl. 2) : Fit the supplied head lever 19, into position 2 and fasten it by means of the nut. To fit the handle, connect the electric cable terminals 220 to the micro switch 218 and place it in the left second half of the handle as shown in draw. 4 Encl.1. Then insert the button 222 and the lever 19. Complete the assembly using the screws 221 and then 219. Make sure that the cable is inserted into the lever slot 19, after having checked that there are no burrs or sharp edges in the slot.

B. FASTENING OF THE MACHINE

The machine will be able to operate in keeping with the technical parameters supplied by MACC if it is positioned correctly and fastened securely to the bench or the factory floor so that vibrations are minimal during operation . Consult drawing 2 TV 300-350-400 Installation plan Encl. 1.

C. ASSEMBLY OF CIRCULAR BLADE

For the assembly of the circular blade, remove the screw 105 (Draw. 6 Encl. 2), keeping the motor-blade block raised and rotate the mobile guard 5 backwards. Unscrew the nut 90 clockwise, withdraw the flange 11, insert the circular blade, then refit flange 11 and nut 90.

D. ELECTRICAL CONNECTION TO THE MAINS

Install a differential thermomagnetic switch with characteristics suited to the mains.

Make sure that the power supply voltage corresponds to the voltage on the motor plate. Connect the cable to the power supply line observing the colour codes of the individual wires, pay particular attention to the earth wire. Connect the machine, make sure that the rotation of the circular blade is in the direction shown by the arrow on the guard.

8. MACHINE START UP AND OPERATION

8.1 DEVICES AND THEIR LOCATION

(The location of the devices described is shown on the TV 300-350-400 installation plan Encl. 2)

Code	203	MAIN ON-OFF SWITCH
Code	218	START-STOP MICROSWITCH: situated inside the handle located at the end of the control lever and has safety release action.
Code	208	EMERGENCY STOP
Code	24	CUTTING ANGLE DEVICE: to check that cutting inclination is as required
Code	26	LOCKING VICE
Code	39	BAR-STOP
Code	19	CONTROL LEVER WITH HANDLE

8.2 TOOLS SUPPLIED

N°1 Allen wrench size 4
N°1 Allen wrench size 5
N°1 Allen wrench size 6
N°1 Allen wrench size 8
N°1 Allen wrench size 10
N°1 Allen wrench size 36

8.3 OPERATION

CHECKS TO CARRY OUT BEFORE EACH CUT

A. Make sure that the circular blade is fastened securely by means of nut 90 (DRAW.6 ENCL.2)
B. Check that the hand indicates the required cutting angle (vice scale)
C. Make sure that the head and vice are locked by means of the lever 8 (DRAW.7-8 ENCL.3)
D. With the motor off, lower the head and check that at the end of the stroke, the circular blade does not touch the counter-vice 25. If the circular blade does touch, adjust the screw 67 located at the centre of the head support 3 (DRAW.5 ENCL.2)
E. Make sure that the piece to be cut is adequately secured in the vice.

CUTTING OPERATION

A. Before each cutting operation, if the cutting inclination is not as required, correct or change the inclination by placing the bench lever 8 in position 2 (DRAW.8 ENCL.3) and after correction, forcefully turn it to position 1.
B. Clamp the piece to be cut by means of the handwheel 37 (DRAW.7 ENCL.3), turn the main switch 212 and the speed switch 203 to the position required (we recommend No.1), take hold of the handle 89 located at the end of the head lever and press button 218. The blade will now start turning.
C. Position the blade carefully on the piece to be cut. Then increase the pressure in order to accelerate the cutting operation without using excessive force. To make a series of cuts, position the bar-stop 39 at the size required. Fix it into position by using the knob 64 (DRAW.9 ENCL.4).
D. To replace the circular blade carry out the same operations used to assemble the circular blade. (capter 7c).
E. For the choice of most suitable blade consult the table ENCL. 1.

We strongly discourage the use of blades with ruined or insufficiently sharp cutting edges

8.4 SPECIAL SAFETY CHECKS

A. Before using the machine, check carefully that the safety devices are in good working order, that the mobile parts are not blocked, that no parts are damaged and that all the components are installed correctly and are functioning properly.
B. Make sure, before operating the machine, that the screws of the guards and other protective devices are adequately secured, especially the screws on the circular blade guard and the rotation levers of the circular blade mobile guard.
C. Check that the safety micro switches and the emergency button are functioning correctly. Test them during a load-less machine cycle.
D. Make sure that the mobile guard does not leave uncovered an angle of more than 5° in order to prevent fingers from entering.
E. Pay attention to environmental conditions. Do not expose the machine to rain; to not use it in damp environments, position the machine on a clean dry floor that has no oil or grease stains.
F. Before using the machine, the operator should make sure that all tools and service spanners used for maintenance or adjustment have been removed.

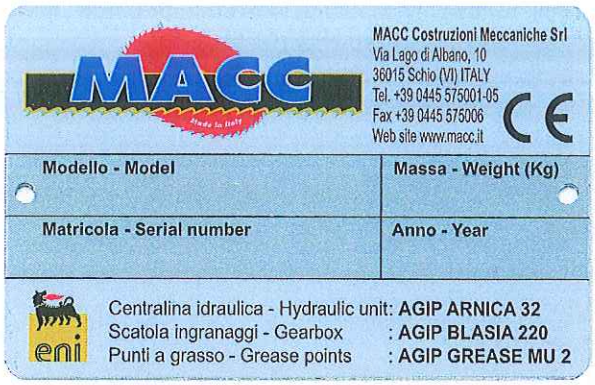
8.5 GENERAL SAFETY RULES

A. Wear appropriate clothing. The operator's clothing should not be loose or dangling nor should it have parts which could easily get caught. Sleeves should contain elastic.
Belts, rings or chains should not be worn. Long hair should be kept in a net.
B. Avoid unstable operating positions. Find a safe and evenly balanced position to operate the machine.
C. Keep the work area tidy, untidiness increases the risk of accidents.
D. Do not use the power supply cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from high temperatures, oil or sharp edges. For outdoor use, only use extension cables which are in line with current regulations.

8.6 MEASURES TO PREVENT RESIDUAL RISKS

A. The removal of guards and tampering with the safety devices is strictly forbidden.
B. Gloves should always be worn.
C. Standard work clothing should be used and kept closed and should not have flapping parts.
D. The machine should not be cleaned with liquids under pressure.
E. In the event of fire, extinguishers should not be used unless they are the powder type. The electric power supply to the machine should always be disconnected in these circumstances.
F. Do not insert foreign bodies into the motor cover and to not supply the machine with voltage by tampering with the safety micro switches or main switch.
G. Take the necessary precautions to avoid the machine being started by other people during loading, adjustment, piece changing or cleaning.

Safety, Guidance, Notice Labels on the Machine







9. MAINTENANCE AND REPAIRS

9.1 GENERAL SAFETY MEASURES

A. Lockable main switch . Open the padlock in the event of machine failure or replacement of the circular blade . The padlock key should be entrusted to a responsible person .
B. Before carrying out any work on electrical equipment , remove the power supply plug from the control panel (disconnect voltage) .
C. Only use cables to supply power, which have a cross-section suited to the power of the machine .
D. Opening key . The keys of the machine should be kept by authorized personnel . Do not leave the keys for doors which provide access to the hydraulic or electrical parts or keys to lockable switches in easy of reach of unauthorized personnel .
E. Repairs should only be carried out by authorized personnel . Only spare parts made by the original manufacturer should be used , otherwise these could cause damage or injury .

9.2 ROUTINE CHECKS AND MAINTENANCE

FREQUENCY (working hours)	OPERATION
1000	Lubrication of mobile parts in the piece locking vice (GREASE AGIP MU 2)
if necessary	Check functioning of bench lever

9.3 DESCRIPTION OF ROUTINE MAINTENANCE

A. Lubrication of mobile parts of piece locking vice

Remove jaw 29 (Draw.7 Encl.3) , withdraw vice 26 completely by turning handwheel 37 . Clean and grease the parts worked by the counter-vice 25 and vice 26 . Put a drop of oil in the oil feed hole 103 located behind the handwheel .

B. Checking of bench lever functioning

Check regularly that the rotation release - locking lever is working properly . In the event of the lever not locking correctly , tighten ring nut 36 (Draw.7 Encl.3) . Make sure that with the bench lever in position 2 , arm 3 which supports the blade-motor block can rotate freely .

10. INFORMATION REGARDING ENVIRONMENTAL NOISE

An environmental noise test carried out on the TV 300-350-400 cutting-off machine with circular blade , identical to the machine to which these operation instructions refer , has given the following results :
ACOUSTIC RADIATION PRESSURE
1. L_{Aeq} = 84.6 dB (A)
2. L_{peak} = 92.3 dB (the maximum acceptable value is 140 dB) .
3. The level of background noise has no influence = 48.5-54.2 dB (A) .
The considerable data are the result of tests made under the D.lgs. 277/1991 in the implementation of the directives nr. 80/1107/CEE , nr. 82/605/CEE , nr.84/477/CEE , and 88/642/CEE .

11. LAYING OFF AND DISMANTLING

11.1 LAYING OFF

If the machine is to be laid off or left idle for a long period , the following operations must be carried out :
1. **Disconnect the machine from the electricity mains .**
2. **Empty oil from the gear box and cooling liquid from its tank**
3. **Clean carefully the machine by getting rid of all traces of grease , especially on the worked parts that must be protected with anti-oxidants .**
4. **Cover the machine with a sheet, preferably not plastic as it can cause rust due to the humidity condensation.**
5. **Store the machine in a closed , dust-free place .**

11.2 DISMANTLING

If the machine must be definitively dismantled , its components must be sub-divided for the purpose of a possible recycle of the materials and for the environment safety . The following table is given for your guidance :

Steel	Electrical Components	Light alloy	Cast iron	Bronze Copper	Plastic and rubber	Various
Flanges and pins	Motors winding	Gearboxes	Structural parts	Bronze	Seals	
Bolts	Push button Control system (relays-transformer)	Cylinders			Electrical box	
Springs					Belts	

Used oil and materials must be disposed of according to 87/101/EEC Directives and to country specific regulations .
The disposal of electrical components is provided for by European Directives UE 2015/863 .

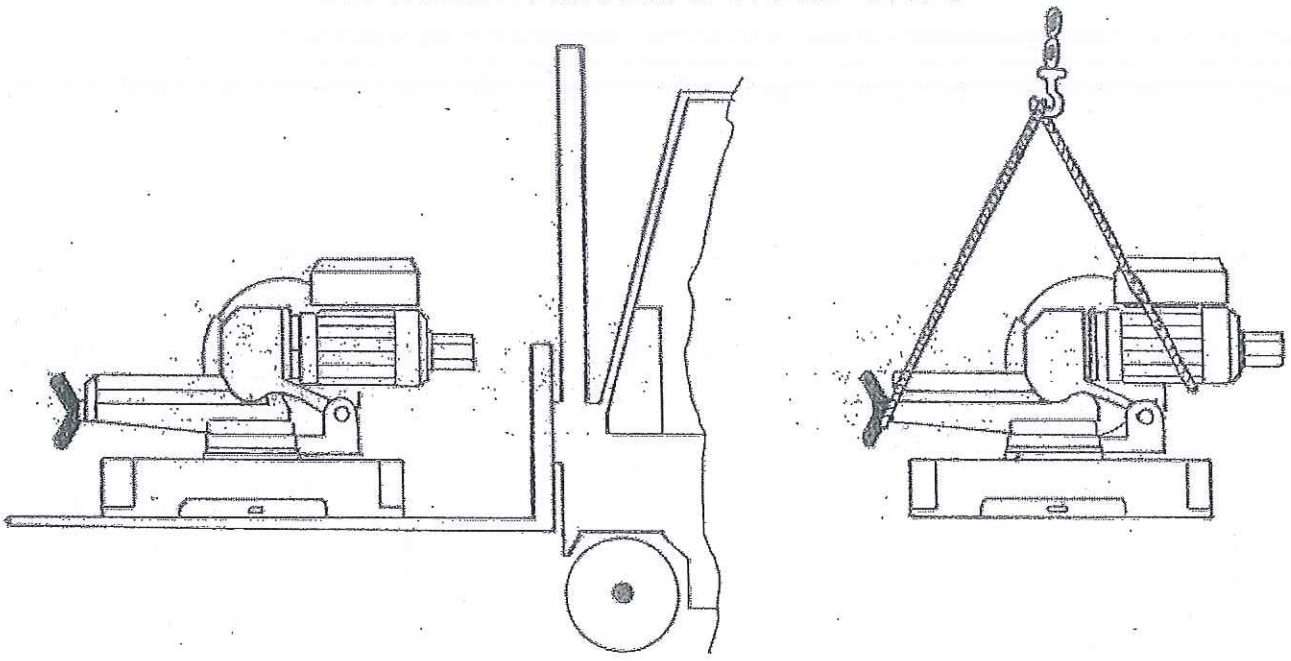
12. LIST OF SPARE PARTS

POS.	DESCRIPTION	CODE
1	Bench	001/13
2	Head	072/13
3	Head arm support	100/13
4	Disk guard TV 300 – TV 350	040/13
4	Disk guard TV 400	102/13
5	Disk movable guard TV 300 -TV 350	041/13
5	Disk movable guard TV 400	103/13
6	Belt guard	076/13
7	Motor support	007/13
8	Bench lever TV 300	008/13
8	Bench lever TV 350	002/06
9	Disk shaft	009/13
10	Selflocking ring nut M32x1,5	
11	Disk front flange TV 300	011/13
11	Disk front flange TV 350	034/13
11	Disk front flange TV 400	108/13
12	Disk rear flange TV 300	012/13
12	Disk rear flange TV 350	033/13
12	Disk rear flange TV 400	107/13
13	Bearing retaining flange	013/13
14	Spacer	014/13
15		
16	Disk ring	016/13
17	Disk shaft pulley	017/13
18	Motor pulley TV 300	018/13
18	Motor pulley TV 350	062/13
18	Motor pulley TV 400	109/13
19	Head lever	023-A/03
20	Eccentric head pin	078/13
21		
22		
23		
24	Cutting angle device	
25	Countervice TV 300 – TV 350	025/13
25	Countervice TV 400	101/13
26	Vice (BR)	113/13
27	Vice screw	028/03
27	Vice screw (BR)	033/03
28	Countervice jaw TV 300 – TV 350	028/13
28	Countervice jaw TV 400	104/13
29	Vice jaw TV 300 – TV 350	032/03
29	Vice jaw TV 400	106/03
30	Counter-vice pin	030/13
31		
32		
33		
34		
35		
36	Selflocking ring nut M32x1.5	
37	Vice handwheel	029/03
38	Bar stopper rod	031/05
39	Bar stopper	004/05
40	Pedestal	
41	Disk	
42	Small countervice jaw TV 300 – TV 350	029/13
42	Small countervice jaw TV 400	105/13
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		

53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62	Screw TCCE 5x8	
63	Screw TCSEI 6x16	
64	Bar stopped knob	077/25
65	Screw TE M8x35	
66	Screw TE M10x25	
67	Screw TCEI M10x25	
68	Hexagon socket grub screw M6x10	
69		
70	Hexagon socket grub screw M8x10	
71		
72	Grub screw M10x70	
73	Wascher	
74		
75	Nut	
76		
77	Washer ø10	
78		
79	Washer (BR)	
80	Bearing 6206-2RS	073/11
81	Key 7x8x30	
82	Vice lever (BR)	007/31
83	Vice spring (BR)	021/31
84	Bearing 6205-2RS	035/13
85	Belt A 39 TV 300 – TV 350	067/13
85	Belt A 38 ½ TV 400	066/13
86	Motor	
87	Washer ø10 DIN-125/A	
88	Head pin	019/13
89	Head lever handle	146/05
90	Disk fastening nut	010/13
91	Screw TE M10x25	
92	Vice washer	
93	Hexagon socket grub screw M8x25	
94	Nut M8	
95	Vice gib	031/03
96	Snap ring ø18 DIN-6799 (BR)	
97	Screw TPSCEI M8x30 DIN-7991 (BR)	
98	Hexagon socket grub screw 8x10 (BR)	
98	Spring pin 8x36	
99	Flange of vice bearing (BR)	020/31
100	Thrust bearing AS 30 47 (BR)	061/31
101	Casing Axk 30 47 (BR)	060/31
102	Bush	114/13
102	Bush (BR)	018/34 BIS
103	Oiler ø6	
104	Snap ring	
105	Screw TCCE M6x16	
106	Movable guardmobile rod TV 300 – TV 350	023/13
106	Movable guardmobile rod TV 400	111/13
107	Movable guard fixed rod TV 300 – TV 350	022/13
107	Movable guard fixed rod TV 400	110/13
108	Screw TCCE M8x20	
109	Addictional belt guard	024/13
110	Screw TCCE M5x14	
111	Key 5x5x20	
112		
113	Eletric box support plate	048/06
114	Eletric box support bracket	026/13

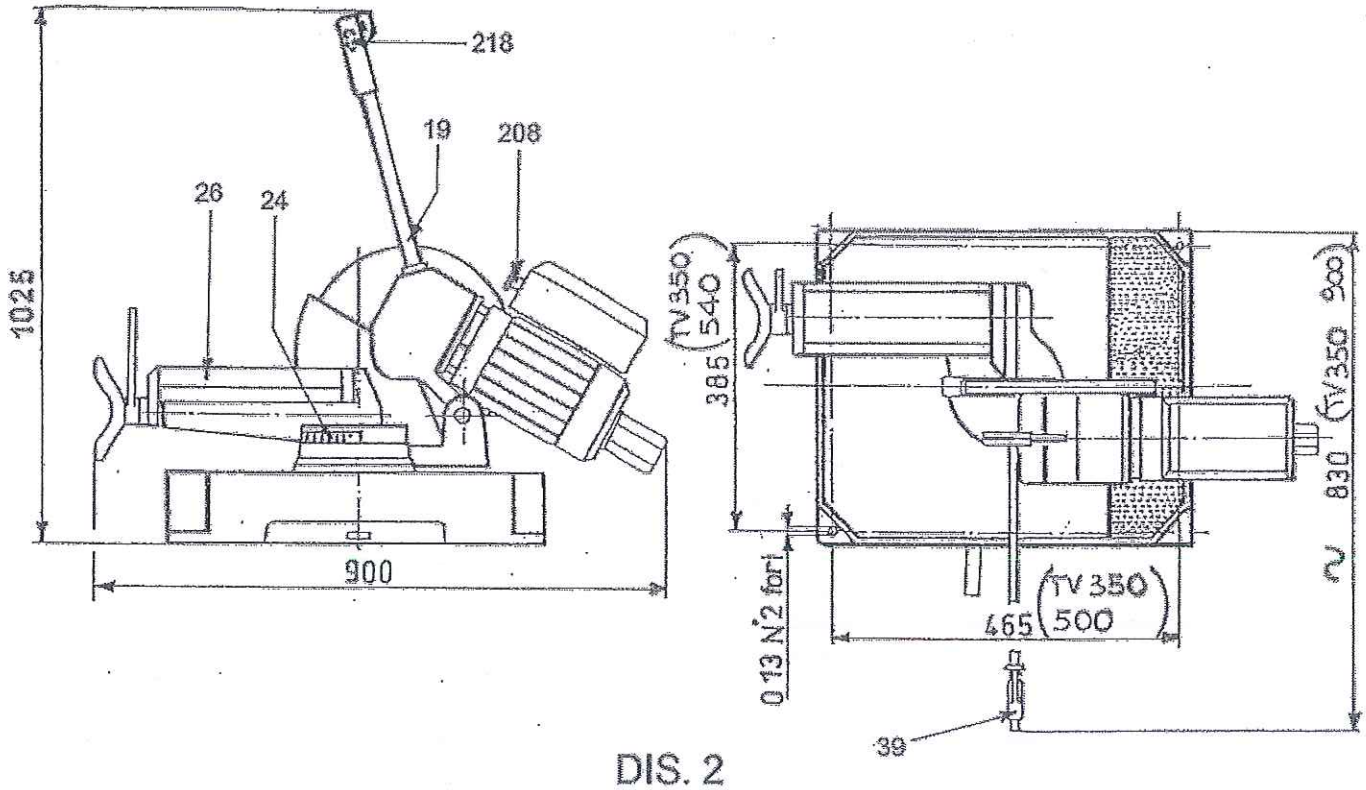
199	Cover box + Gasket	067/90 067-A/90
200	Electrical box	066/90
201	Plate	069/90
202	Omega raceway	
203	Main ON-OFF switch	001/90
204	RH screw M4.2x13 DIN-7981	
205	HSHC screw M4x6 DIN-912	
206	Fuse blok PCH 3x38	092/90
207	Contact	
208	Emergency button	085/90
209	TBEI screw M4x6 ISO-7380	
210	Remote controlled switch	032/90
211	Thermical relay	053/90
212		
213	Earth connection bar	
214	RH screw M4.2x13 DIN-7981	
215	Fuse blok PCH 2x38	094/90
216	Fuse blok PCH 1x38	093/90
217	Transformer 20 VA	042/90
218	Micro switch of handle	328/90
219	HSHC screw M4x8 DIN-912	
220	Electrical cable 2x1	
221	RH screw M2,9x13 DIN-7981	

MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO



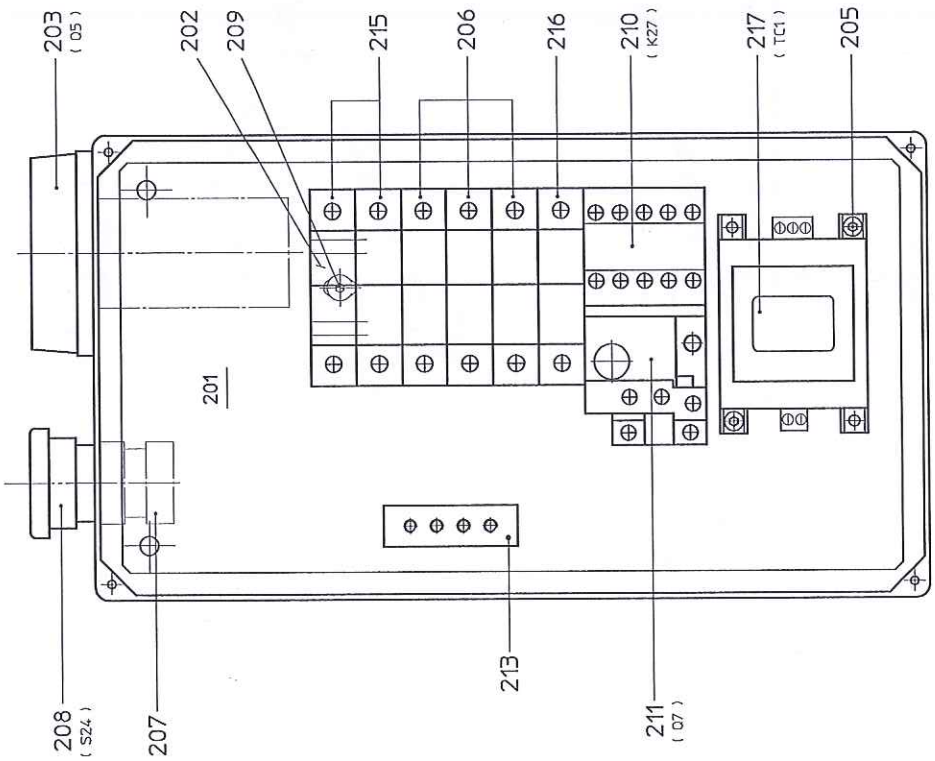
DIS. 1

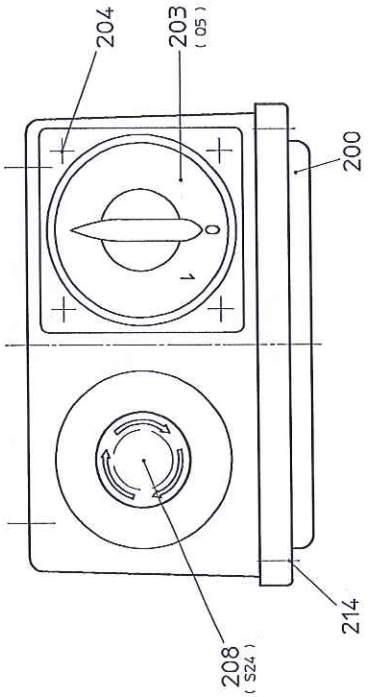
PIANO DI INSTALLAZIONE



DIS. 2

ALLEGATO 1





DIS. 3

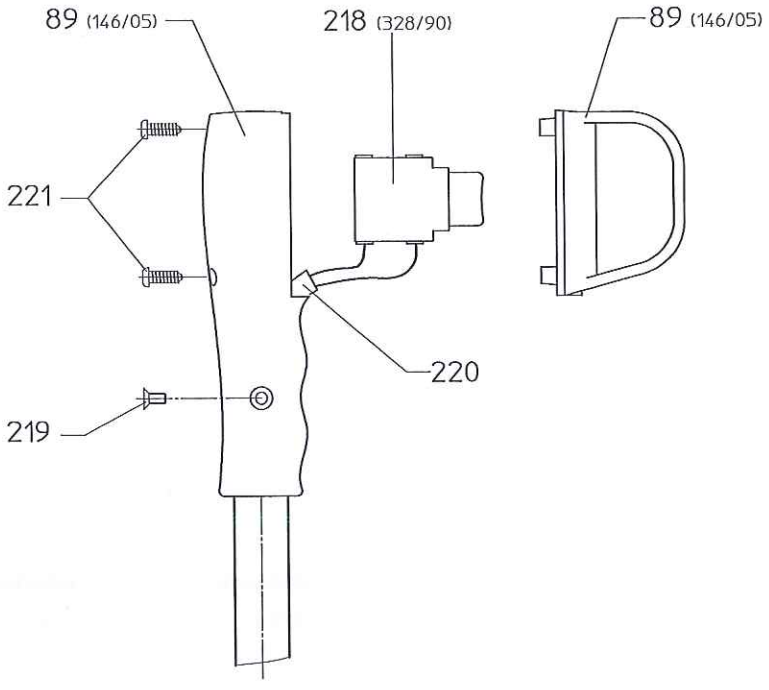
Cassetta Impianto elettrico

Electric Box

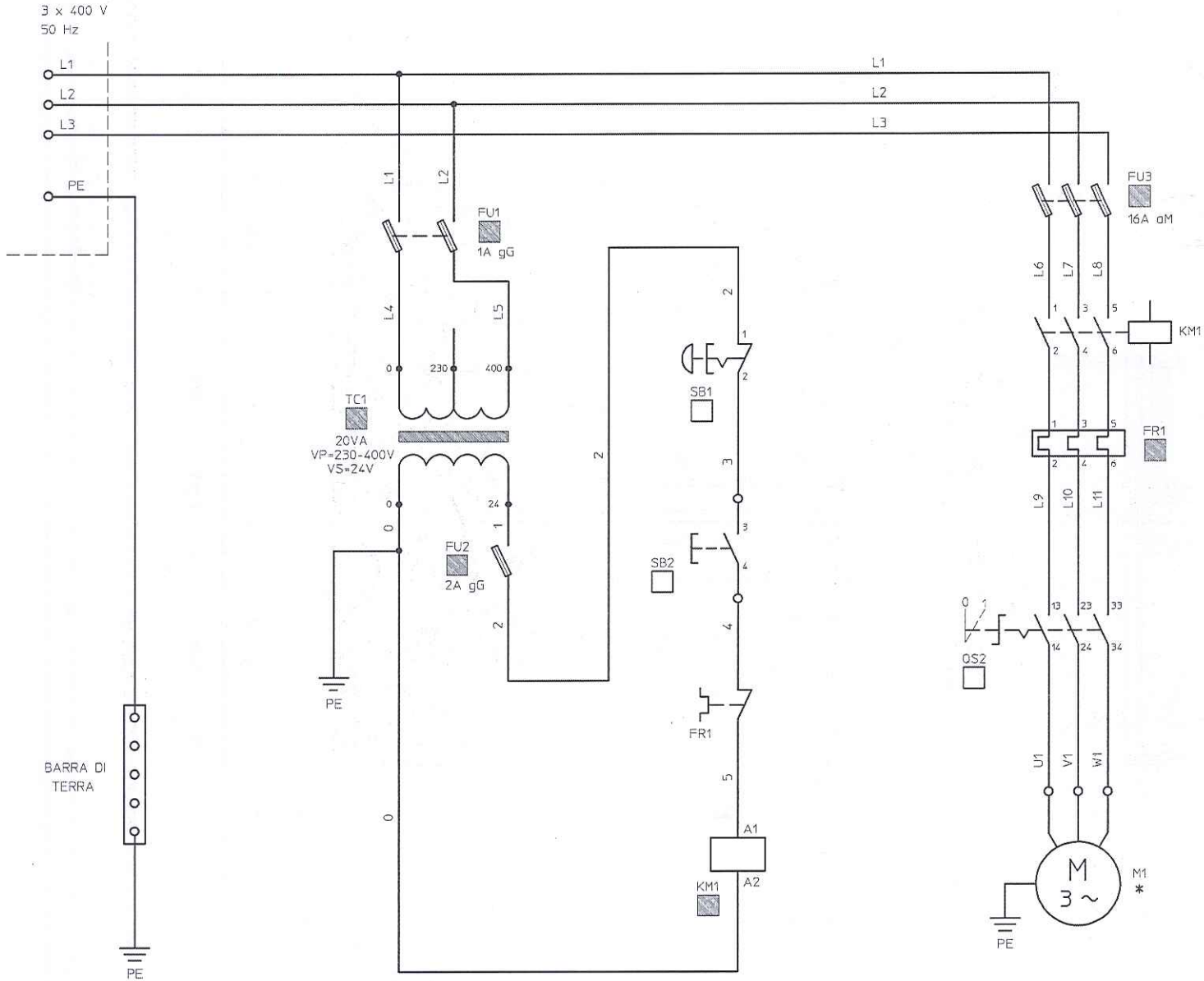
Boife Electriąue

Schaltkasten

Caja Electrića



DIS. 4



QS2	COMMUTATORE MOTORE DISCO
SB1	PULSANTE EMERGENZA
SB2	MICROINTERRUTTORE MANIGLIA
KM1	TELERUTTORE
FR1	RELE' TERMICO

M1 * TV 300

MOTORE DISCO : RPM 2860 /3350
HP 6 - kW 4,4
A 14,2/8,2 - Volt 230/400 50 Hz

M1 * TV 350

MOTORE LAMA : RPM 2880
HP 7,5(10) - kW 5,5 (7,5)
A 21,4/12,4(29,3/17,1) - Volt 230/400 50 Hz

M1 * TA 400

MOTORE LAMA : RPM 2810
HP 3 - kW 2,2
A 13,8/4,85 - Volt 230/400 50 Hz

M1 * TA 400

MOTORE LAMA : RPM 3240
HP 3 - kW 2,2
A 8,4/3,4 - Volt 230/575 60 Hz

M1 * TA 400

MOTORE LAMA : RPM 3240
HP 3 - kW 2,2
A 5 - Volt 460 60 Hz

M1 * TA 400

MOTORE LAMA : RPM 2810
HP 3 - kW 2,2
A 3,4 - Volt 600 50 Hz

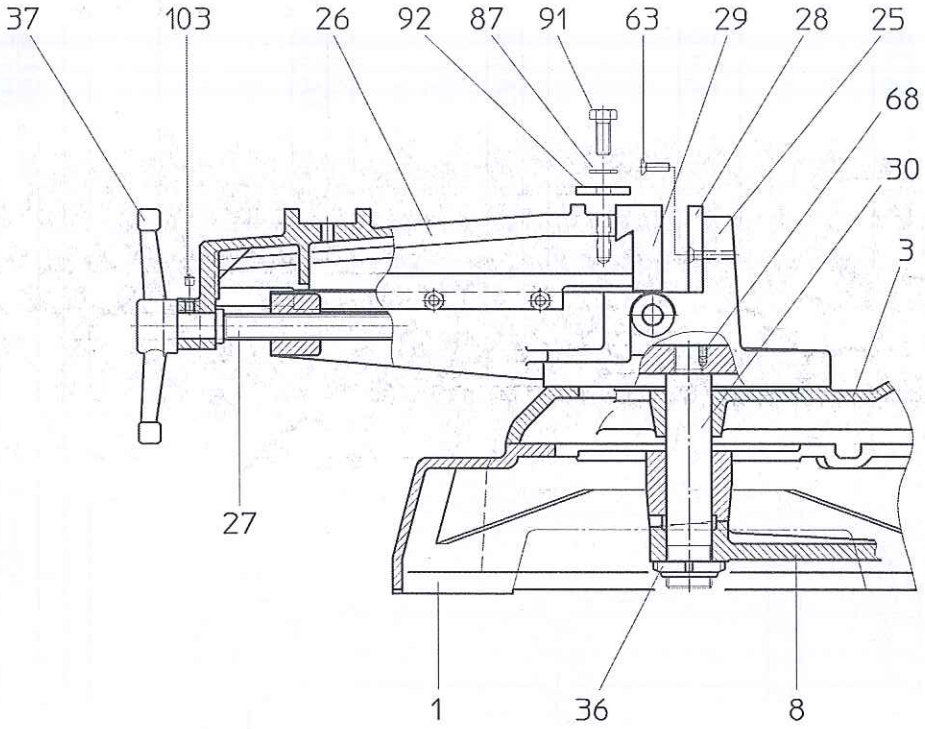
Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

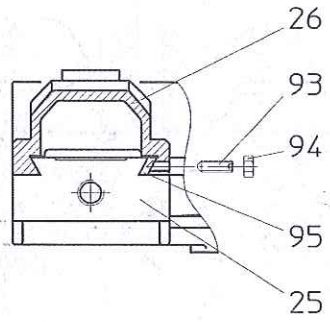
DESCRIZIONE: Schema Elettrico
Data 21-06-04
Firma PaolaNXV
Contr./Appr.

MACC Schio

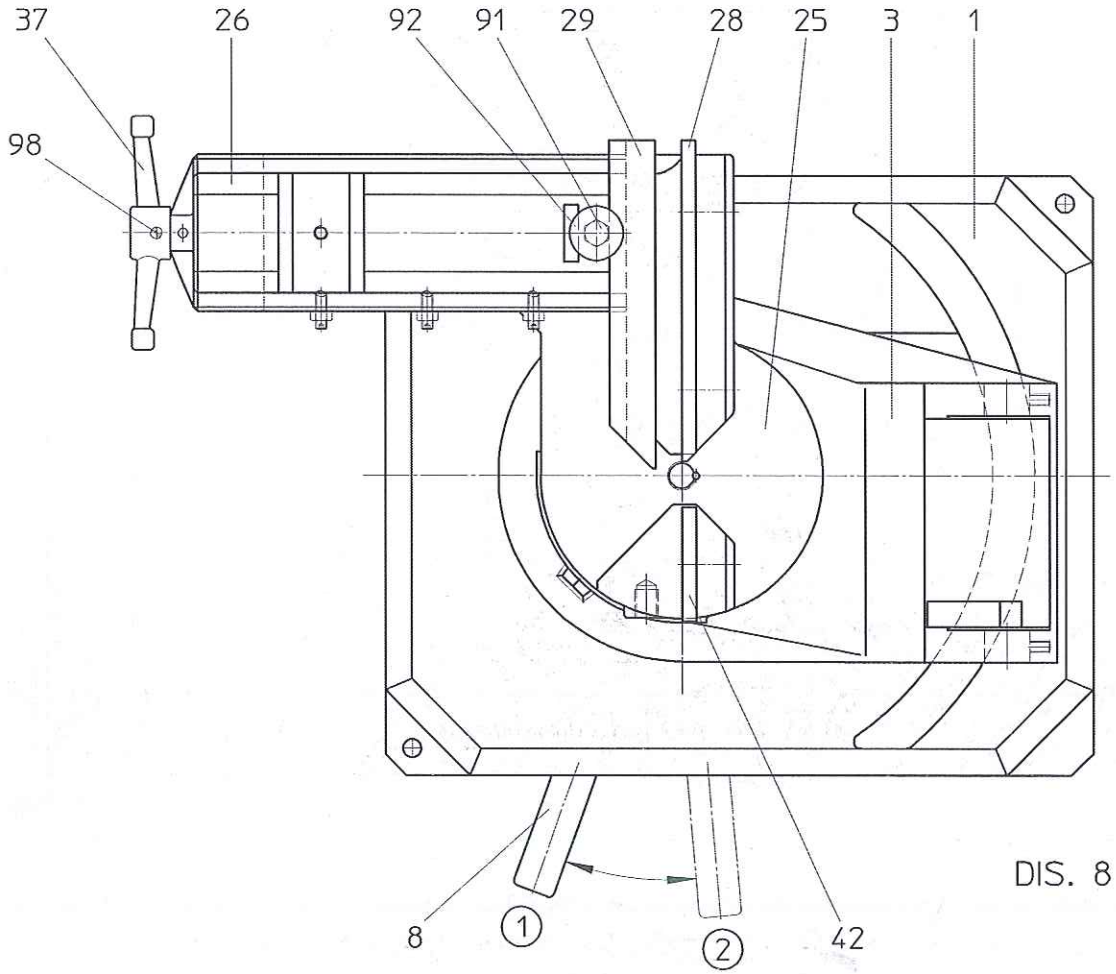
Modello: TRONCATRICE
Macchina: TV300 - TV350 - TA400
N° Schema /
Revisione
Foglio 1 di 1

V400 / 50 3F



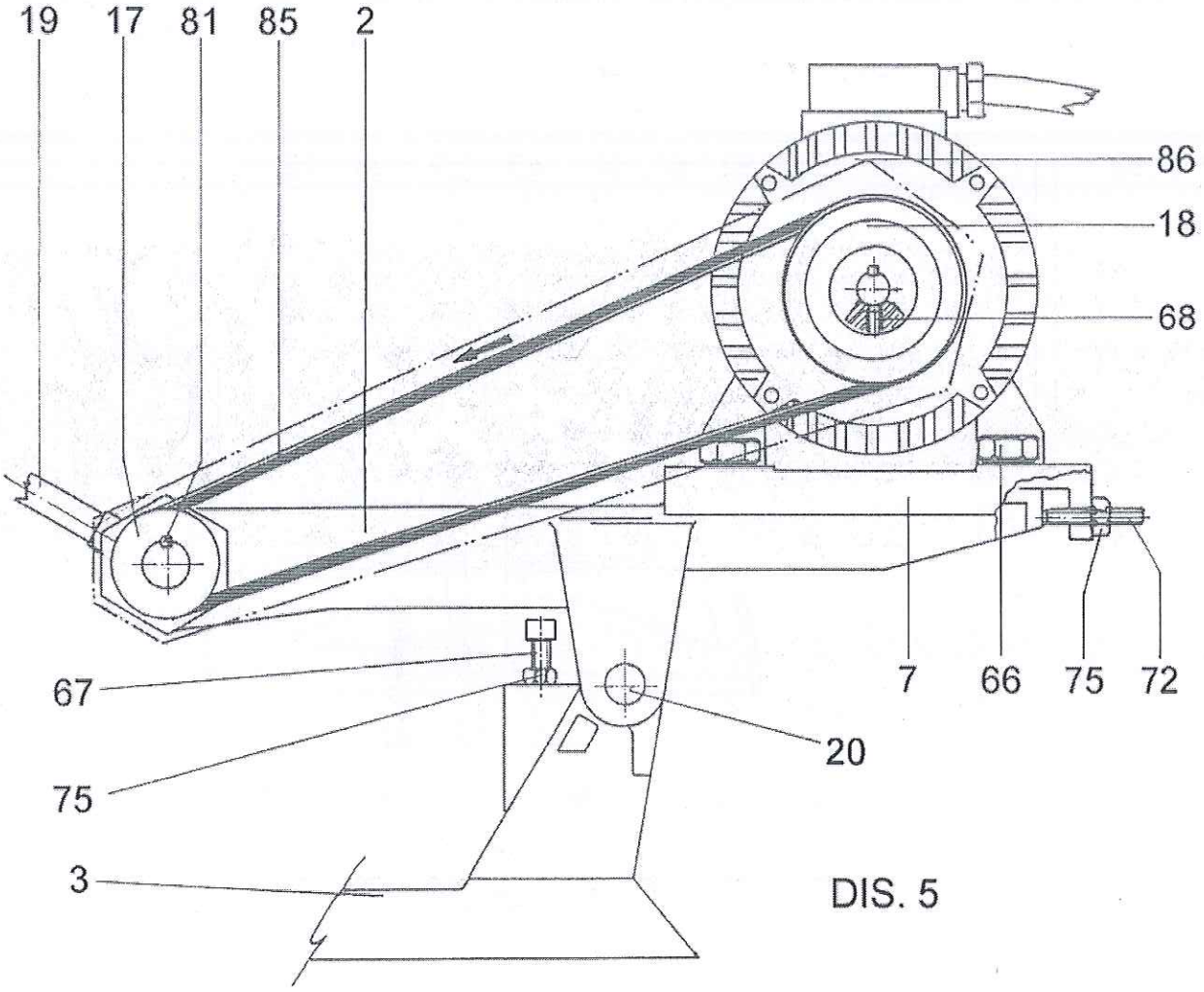


DIS. 7

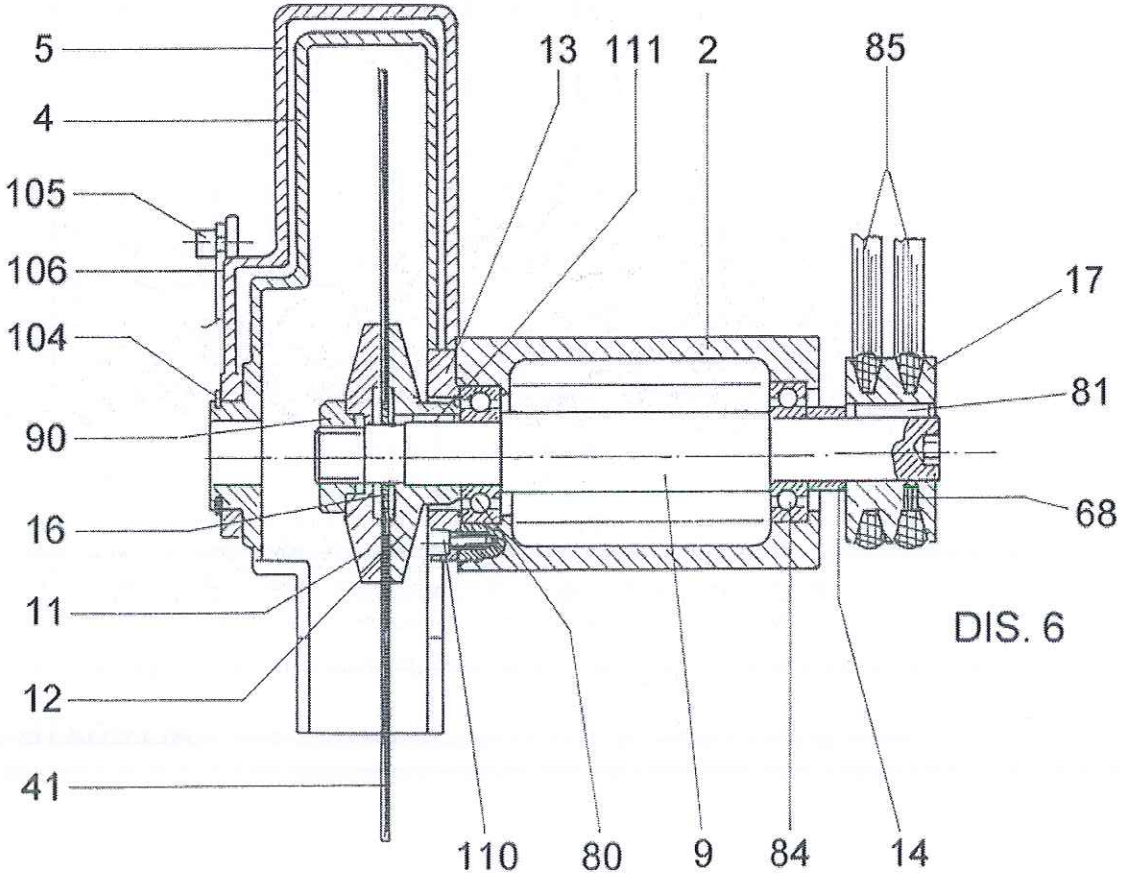


DIS. 8

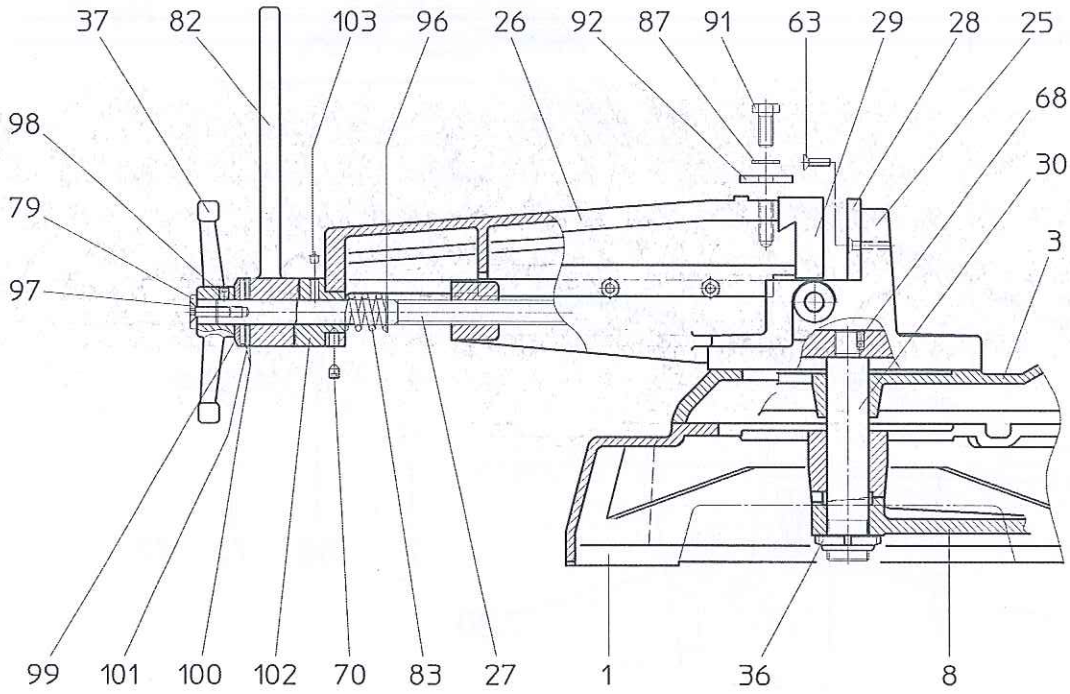
ALLEGATO 3

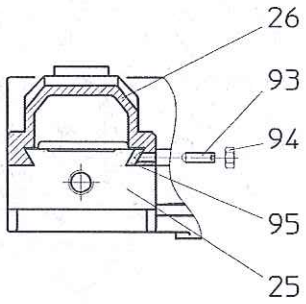

19
17
81
85
2
86
18
68
67
75
3
20
7
66
75
72

DIS. 5

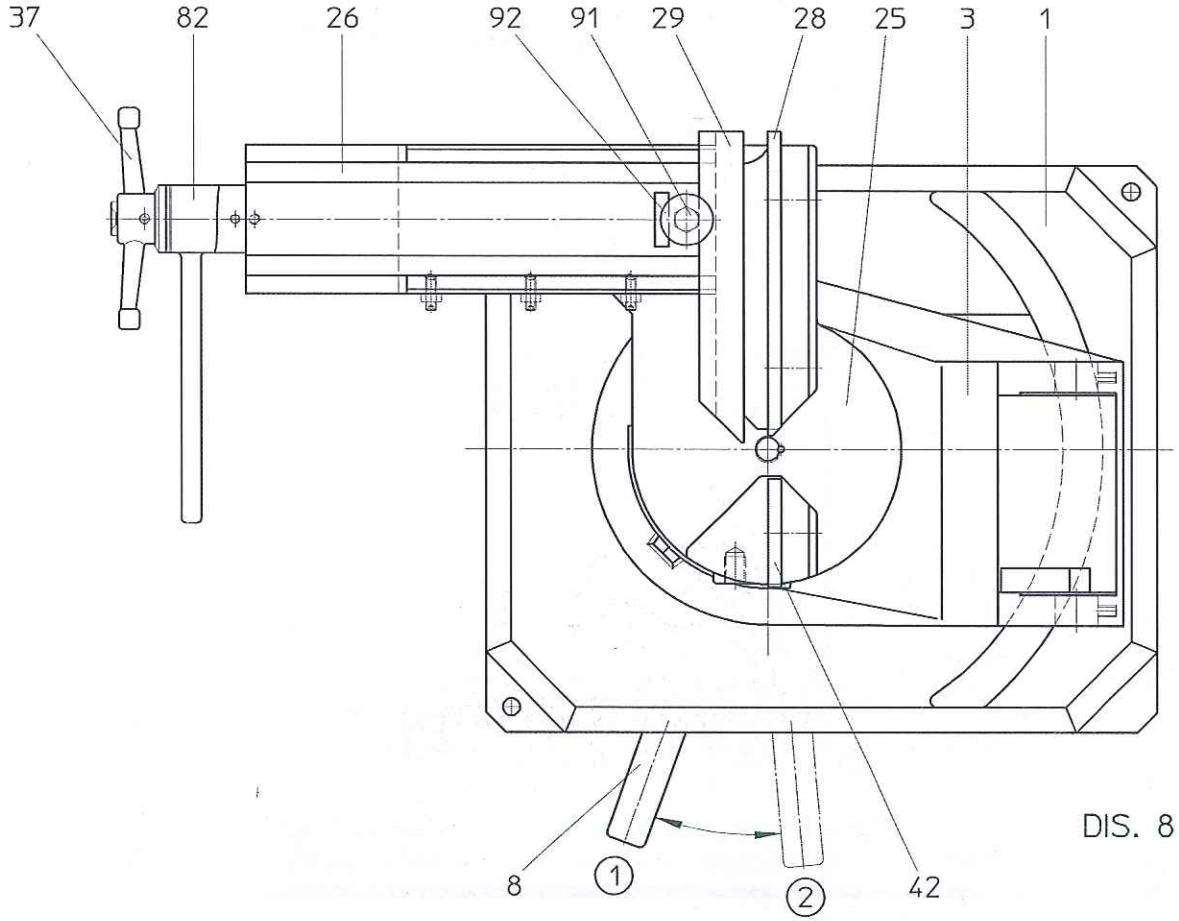

5
4
105
106
104
90
16
11
12
41
13
111
2
85
17
81
68
110
80
9
84
14

DIS. 6



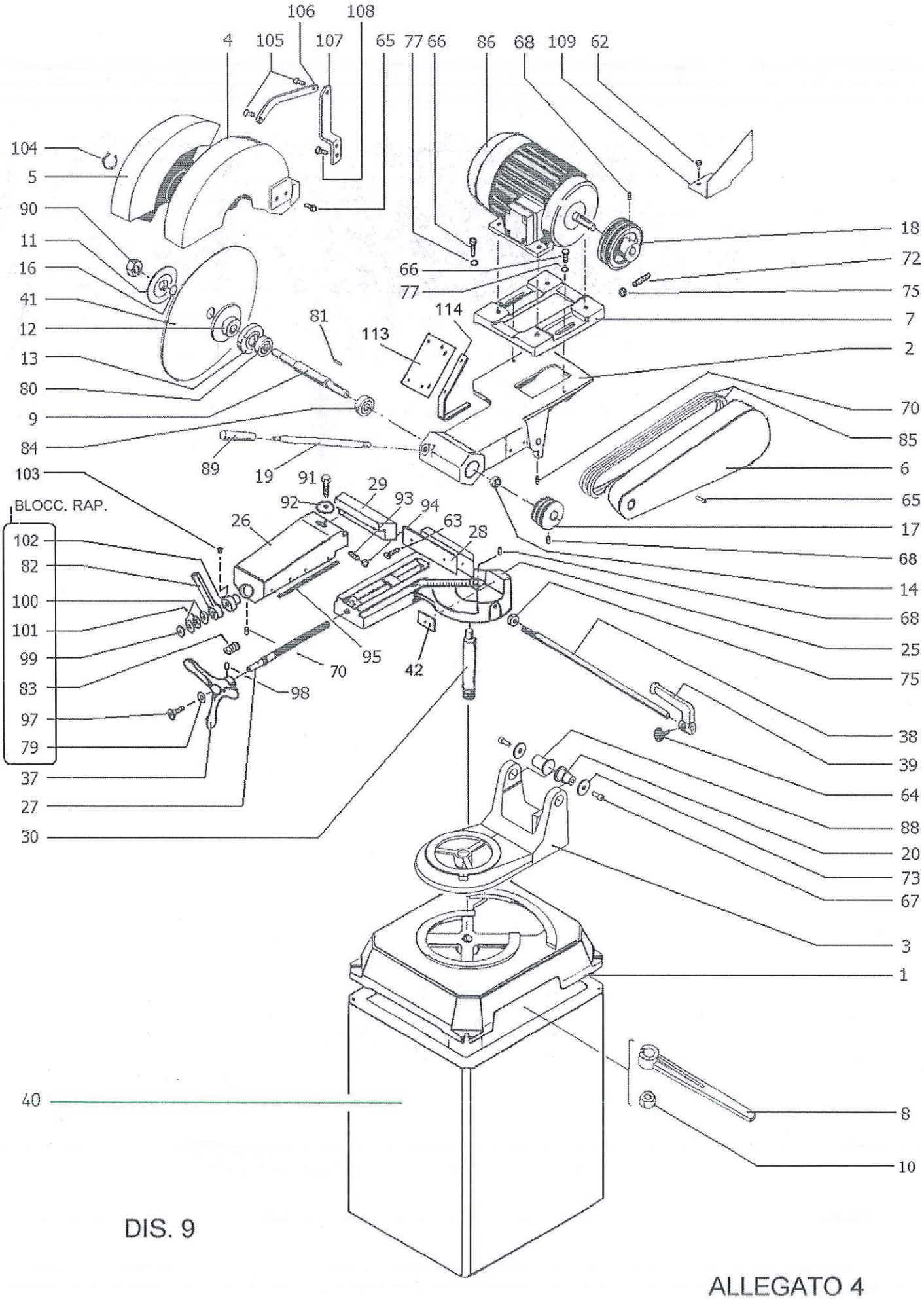


DIS. 7



DIS. 8

ALLEGATO 3 bis



DIS. 9

ALLEGATO 4

CONTROLLATO IL:	22/01/14
DA:	
REV.:	00